

SMĚRNICE RADY 2013/20/EU

ze dne 13. května 2013,

kterou se v důsledku přistoupení Chorvatské republiky upravují některé směrnice v oblasti bezpečnosti potravin, veterinární a rostlinolékařské politiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

2000/13/ES ⁽⁶⁾, 2000/75/ES ⁽⁷⁾, 2002/99/ES ⁽⁸⁾,
2003/85/ES ⁽⁹⁾, 2003/99/ES ⁽¹⁰⁾ a 2009/156/ES ⁽¹¹⁾ by
proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Chorvatska, a zejména na čl. 3 odst. 4 této smlouvy,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na akt o přistoupení Chorvatska, a zejména na článek 50 tohoto aktu,

Článek 1

s ohledem na návrh Evropské komise,

Směrnice 64/432/EHS, 89/108/EHS, 91/68/EHS, 96/23/ES, 97/78/ES, 2000/13/ES, 2000/75/ES, 2002/99/ES, 2003/85/ES, 2003/99/ES a 2009/156/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V článku 50 aktu o přistoupení Chorvatska je uvedeno, že jestliže akty orgánů přijaté před přistoupením vyžadují v důsledku přistoupení úpravy a jestliže tyto nezbytné úpravy nejsou stanoveny tímto aktem o přistoupení ani jeho přílohami, přijme akty nezbytné k tomuto účelu Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, pokud původní akt nebyl přijat Komisí.

Článek 2

1. Členské státy do dne přistoupení Chorvatska k Unii přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

(2) V závěrečném aktu konference, v jejímž rámci byla vypracována a přijata smlouva o přistoupení Chorvatska, se uvádí, že vysoké smluvní strany dosáhly politické dohody ohledně souboru úprav aktů přijatých orgány nutných z důvodu přistoupení a vyzývají Radu a Komisi, aby tyto úpravy přijaly před přistoupením, v případě potřeby doplněné a aktualizované s přihlédnutím k vývoji práva Unie.

Použijí tyto předpisy ode dne přistoupení Chorvatska k Unii.

(3) Směrnice 64/432/EHS ⁽¹⁾, 89/108/EHS ⁽²⁾,
91/68/EHS ⁽³⁾, 96/23/ES ⁽⁴⁾, 97/78/ES ⁽⁵⁾,

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. L 121, 29.7.1964, s. 1977/64).

⁽²⁾ Směrnice Rady 89/108/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hluboce zmrazených potravin určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 34).

⁽³⁾ Směrnice Rady 91/68/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních podmínkách obchodu s ovci a kozami uvnitř Společenství (Úř. věst. L 46, 19.2.1991, s. 19).

⁽⁴⁾ Směrnice Rady 96/23/ES ze dne 29. dubna 1996 o kontrolních opatřeních u některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech (Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 10).

⁽⁵⁾ Směrnice Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství (Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9).

⁽⁶⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy (Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29).

⁽⁷⁾ Směrnice Rady 2000/75/ES ze dne 20. listopadu 2000, kterou se stanoví zvláštní ustanovení týkající se tlumení a eradikace katarální horečky ovcí (Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 74).

⁽⁸⁾ Směrnice Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 18, 23.1.2003, s. 11).

⁽⁹⁾ Směrnice Rady 2003/85/ES ze dne 29. září 2003, kterou se stanoví opatření Společenství pro tlumení slintavky a kullhavky (Úř. věst. L 306, 22.11.2003, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/99/ES ze dne 17. listopadu 2003 o sledování zoonóz a jejich původců (Úř. věst. L 325, 12.12.2003, s. 31).

⁽¹¹⁾ Směrnice Rady 2009/156/ES ze dne 30. listopadu 2009 o veterinárních pravidlech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 192, 23.7.2010, s. 1).

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Chorvatska v platnost.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 13. května 2013.

Za Radu
předseda
S. COVENEY

PŘÍLOHA

ČÁST A

PRÁVNÍ PŘEDPISY V OBLASTI BEZPEČNOSTI POTRAVIN

1. V čl. 8 odst. 1 písm. a) směrnice 89/108/EHS se do seznamu doplňují tyto údaje:

„v chorvatštině: „brzo smrznuto“;“

2. Směrnice 2000/13/ES se mění takto:

a) v čl. 5 odst. 3 druhém pododstavci se seznam začínající slovy „v bulharštině“ a končící slovy „behandlad med joniserande strålning“ nahrazuje tímto:

„— v bulharštině:

„облъчено“ nebo „обработено с йонизиращо лъчение“,

— ve španělštině:

„irradiado“ nebo „tratado con radiación ionizante“,

— v češtině:

„ozářeno“ nebo „ošetřeno ionizujícím zářením“,

— v dánštině:

„bestrålet/...“ nebo „strålekonserveret“ nebo „behandlet med ioniserende stråling“ nebo „konserveret med ioniserende stråling“,

— v němčině:

„bestrahlt“ nebo „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,

— v estonštině:

„kiiritatud“ nebo „töödeldud ioniseeriva kiirgusega“,

— v řečtině:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ nebo „ακτινοβολημένο“,

— v angličtině:

„irradiated“ nebo „treated with ionising radiation“,

— ve francouzštině:

„traité par rayonnements ionisants“ nebo „traité par ionisation“,

— v chorvatštině:

„konzervirano zračenjem“ nebo „podvrgnuto ionizirajućem zračenju“,

— v italštině:

„irradiato“ nebo „trattato con radiazioni ionizzanti“,

— v lotyštině:

„apstarots“ nebo „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,

— v litevštině:

„apšvitinta“ nebo „apdorota jonizuojančiaja spinduliute“,

— v maďarštině:

„sugárkezelt“ nebo „ionizáló energiával kezelt“,

- v maltštině:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ nebo „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“;
- v nizozemštině:
„doorstraald“ nebo „door bestraling behandeld“ nebo „met ioniserende stralen behandeld“;
- v polštině:
„napromieniony“ nebo „poddany działaniu promieniowania jonizującego“;
- v portugalsštině:
„irradiado“ nebo „tratado por irradiação“ nebo „tratado por radiação ionizante“;
- v rumunštině:
„iradiate“ nebo „tratate cu radiații ionizate“;
- ve slovenštině:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“;
- ve slovinštině:
„obsevano“ nebo „obdelano z ionizirajočim sevanjem“;
- ve finštině:
„säteilytetty“ nebo „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“;
- ve švédštině:
„bestrålad“ nebo „behandlad med joniserande strålning“.

b) v čl. 10 odst. 2 se za údaj týkající se francouzštiny vkládá nová odrážka, která zní:

„— v chorvatštině: „upotrijebiti do“.“

ČÁST B

VETERINÁRNÍ PŘEDPISY

1. V čl. 2 odst. 2 písm. p) směrnice 64/432/EHS se do seznamu doplňuje nová odrážka, která zní:

„— Chorvatsko: županija.“

2. V čl. 2 písm. b) bodě 14 směrnice 91/68/EHS se do seznamu doplňuje nová odrážka, která zní:

„— Chorvatsko: županija.“

3. V čl. 8 odst. 3 směrnice 96/23/ES se za třetí pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Chorvatsko předloží poprvé do 31. března 2014 Komisi výsledky svých plánů na zjišťování látek a reziduí a svých kontrolních opatření.“

4. Příloha I směrnice 97/78/ES se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

OBLASTI PODLE ČLÁNKU 1

1. Území Belgického království.
2. Území Bulharské republiky.
3. Území České republiky.
4. Území Dánského království s výjimkou Faerských ostrovů a Grónska.

5. Území Spolkové republiky Německo.
 6. Území Estonské republiky.
 7. Území Irska.
 8. Území Řecké republiky.
 9. Území Španělského království s výjimkou Ceuty a Melilly.
 10. Území Francouzské republiky.
 11. Území Chorvatské republiky.
 12. Území Italské republiky.
 13. Území Kyperské republiky.
 14. Území Lotyšské republiky.
 15. Území Litevské republiky.
 16. Území Lucemburského velkovévodství.
 17. Území Maďarska.
 18. Území Malty.
 19. Území Nizozemského království v Evropě.
 20. Území Rakouské republiky.
 21. Území Polské republiky.
 22. Území Portugalské republiky.
 23. Území Rumunska.
 24. Území Republiky Slovinsko.
 25. Území Slovenské republiky.
 26. Území Finské republiky.
 27. Území Švédského království.
 28. Území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska.“
5. V příloze II části A směrnice 2000/75/ES se v nadpisu za údaj „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON“ vkládá tento údaj:

„REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA“.

6. Příloha II směrnice 2002/99/ES se mění takto:

a) v bodě 2 se v první odrážce za kód „GR“ vkládá tento kód ISO:

„HR“;

b) v bodě 2 se ve třetí odrážce doplňuje tato skupina písmen:

„EZ“.

7. V příloze XI směrnice 2003/85/ES se v tabulce v části A za údaj pro Francii vkládají tyto údaje:

„HR	Chorvatsko	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Chorvatsko“
-----	------------	--	-------------

8. V čl. 9 odst. 1 směrnice 2003/99/ES se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Každý členský stát předává Komisi do konce května každého roku, v případě Bulharska a Rumunska poprvé do konce května 2008 a v případě Chorvatska poprvé do konce května 2014, zprávu o trendech a zdrojích zoonóz, jejich původců a antimikrobiální odolnosti, zahrnující údaje sebrané v souladu s články 4, 7 a 8 během předchozího roku. Zprávy, případně jejich souhrny, se zveřejňují.“

9. V čl. 4 odst. 6 prvním pododstavci směrnice 2009/156/ES se návětí nahrazuje tímto:

„Jestliže členský stát vypracuje nebo vypracoval dobrovolný nebo povinný program tlumení nákazy, vůči níž jsou koňovití vnímaví, může jej předložit Komisi do šesti měsíců od 4. července 1990 v případě Belgie, Dánska, Německa, Irska, Řecka, Španělska, Francie, Itálie, Lucemburska, Nizozemska, Portugalska a Spojeného království, od 1. ledna 1995 v případě Rakouska, Finska a Švédska, od 1. května 2004 v případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, od 1. ledna 2007 v případě Bulharska a Rumunska a od 1. července 2013 v případě Chorvatska s tím, že uvede zejména:“.